

# 가와사키시 메디컬 가이드

이 리플릿에는 누구나 안심하고 의료 서비스를 받을 수 있도록, 외국인 주민과 일본을 방문한 외국인을 위한 다양한 의료 정보가 실려 있습니다.

## 이런 어려움을 겪고 있나요?

1



신경 쓰이는 증상이나 질병,  
응급 치료에 관해 알고 싶다.

2



몸 상태가 좋지 않아서,  
진료받을 수 있는 의료 기관을 알고 싶다.

3



모국어로 의사와 의사소통을 하고 싶다.

4



의료뿐만 아니라 여러 가지 문제를  
상담하고 싶다.

1



신경 쓰이는 증상이나 질병,  
응급 치료에 관해 알고 싶다.



무료

## 1899년 이래 신뢰받는 의학 정보 제공자

MSD 매뉴얼은 모든 의학 분야의 수천 가지 주제를 다루는 포괄적 의학 정보 출처입니다.  
MSD 매뉴얼은 일반 대중과 의료 전문가에게 무료로 제공됩니다

[www.msmanuals.com](http://www.msmanuals.com)

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| English<br>   | 中文<br>                      | 한국어<br>     | Русский<br>  |
| 日本語<br>       | <br><b>11개국어로<br/>확인 가능</b> | قبرعلا<br>  | Español<br>  |
| Português<br> | Français<br>                | Deutsch<br> | Italiano<br> |

**중요:**

본 자료의 저자, 검토자 및 편집자들은 치료, 약 및 의료 행위에 대한 논의가 정확하고 출판 당시 인정되는 표준 치료를 따르도록 세세한 노력을 기울였습니다. 하지만 지속적인 연구 및 임상 경험의 결과로 계속되는 정보의 변경, 권위자들 간의 합리적인 의견 차이, 개인 임상 상황의 특유한 측면, 광대한 문서를 작성하는 데 있어서 발생할 수 있는 오류의 가능성을 고려해야 하며, 다른 출처의 정보를 참조하고 비교해야 합니다. 이 사이트의 정보가 전문적 자문을 제공하기 위한 것이 아니며, 자격을 갖춘 의사, 약사 또는 다른 의료 전문가와의 직접 개별적 조언을 구하는 것을 대체하기 위한 것이 아닙니다. 이 사이트에서 발견한 정보로 인해, 독자가 의학적 조언을 무시하거나 조언을 구하는 것을 미루어선 안 됩니다. 이 매뉴얼의 내용은 미국의 의료 행위와 정보를 반영하고 있습니다. 미국 이외 국가에서는 임상 지침, 의료 행위 표준, 전문적 의견 등이 다를 수 있으므로 현지의 의료 정보를 참조할 것을 권장합니다. 영어로 제공되는 모든 자료가 세계 각국 언어로 제공되는 것은 아님을 유의하시기 바랍니다.

MSD 매뉴얼은 MSD 주식회사에서 제공하고 있습니다. 본 매뉴얼에 게재된 내용에 관한 문의는 MSD 주식회사에서 담당하고 있습니다. 가와사키시는 본 매뉴얼에 게재된 내용 등에 관해 일체 책임을 지지 않습니다.

## 2



## 몸 상태가 좋지 않아서, 진료받을 수 있는 의료 기관을 알고 싶다.

### '일본 정부 관광국 (JNTO)' 홈페이지

무료

일본에서 의료 서비스를 받을 때 도움이 되는 웹사이트입니다. 외국인 환자를 진료할 수 있는 의료 기관과 의료 기관의 이용 방법(진찰 순서) 등을 찾으실 수 있습니다.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어

For safe travels in Japan

검색



### “의료정보 넷(내비)” 홈페이지

무료

전국의 의료 기관을 검색할 수 있는 웹사이트입니다.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어

medical information net

검색



### 구급차 (119번에 통보)

무료

병이 발생하거나 다쳐 긴급한 상황일 경우, 구급차를 이용하실 수 있습니다.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어 / Español / Português



구급차  
부르는 법

- ① 119번에 전화
- ② 구급차가 필요한 상황임을 알리기
- ③ 찾아올 주소를 전달하기
- ④ 증상을 전달하기
- ⑤ 이름과 연락처를 전달하기

## 3



## 모국어로 의사와 의사소통을 하고 싶다.

### 의료 통역 파견 시스템

비용이 발생할 수 있습니다

의료 통역을 이용하실 수 있는 병원이 있습니다. 이용하시려면 사전 예약이 필요하므로 병원과 상담해 주십시오. 통역이 가능한 의료 기관은 가나가와현 사이트에서 확인해 주십시오.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어 / Português / Español / ภาษาไทย / Tiếng Việt / ဘာသာအသံ / ភាសាខ្មែរ / Русский язык / Français / नेपाली भाषा / Tagalog

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f544/index.html>



### 다국어 의료 문진표

무료

(NPO 법인 국제 교류 허티 고난다이/ 공익 재단 법인 가나가와 국제 교류 재단)

모국어로 증상을 전하고 싶을 때 활용할 수 있는 문진표입니다.  
의료 기관에서 진찰을 받을 때 출력해서 가지고 가십시오.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어 / Português / Español / ภาษาไทย / Tiếng Việt / ဘာသာအသံ / ភាសាខ្មែរ / Русский язык / Français / नेपाली भाषा / Deutsch / Tagalog / ىسراف نابز / قىبرعلا ةغلا / Bahasa Indonesia / Hrvatski jezik

Multilingual Medical Questionnaire

검색



# 4



## 의료뿐만 아니라 여러 가지 문제를 상담하고 싶다.

### 외국인 상담 창구 원스톱 센터 (가와사키시 국제 교류 센터)

무료

어려움을 겪는 일, 어떻게 해야 할지 모르는 일, 알고 싶은 일(의료, 보건 복지, 가정 폭력, 행정 절차, 교육, 육아 등) 등을 상담하실 수 있습니다.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어 / Español / Português / Tagalog /  
Tiếng Việt / ภาษาไทย / Bahasa Indonesia / नेपाली भाषा / やさしい にほんご

#### 가와사키시 국제 교류 센터

가와사키시 나카하라구 기즈키기온초 2-2 전화: 044-455-8811 메일: soudan39@kian.or.jp

※요일에 따라 응대 가능한 언어가 다릅니다.

※자세한 내용은 웹사이트에서 확인해 주십시오.

Kawasaki International Association

검색



### QR통역기기

무료

재해 방지 및 재해, 세금, 쓰레기 배출, 주거, 관광, 건강 및 보건, 연금 등 가와사키시에 대한 다양한 정보를 찾으실 수 있습니다.

대응 가능 언어: English / 中文 / 한국어·조선어 / Español / Português / Tagalog /  
Tiếng Việt / ภาษาไทย / Bahasa Indonesia / नेपाली भाषा



## 가와사키시의 노력

가와사키시는 '가와사키시 다문화 공생 사회 추진 지침'을 책정해 국적과 민족, 문화의 차이를 풍부하게 살려서, 모든 사람이 서로를 인정하는 '다문화 공생 사회'를 실현하는 것이 목표입니다.

川崎市 ×  MSD製薬  
INVENTING FOR LIFE

이 리플릿은 가와사키시와 MSD 주식회사가 공동 제작하였습니다.

MSD 주식회사는 혁신적인 의약품과 백신의 발견, 개발, 제공을 위해 끊임없이 도전하는 제약 회사입니다. 또한 비영리 사회 공헌 사업인 의학 사전 'MSD 매뉴얼'을 통해, 올바른 의료 지식을 보급하는 데에도 힘쓰고 있습니다. 가와사키시와 제휴 협정을 체결해, 외국인 주민과 일본을 방문한 외국인 분들의 의료 교육에 힘쓰고 있습니다.